



INFORME DE JUSTICIA AMBIENTAL

– TOMO 4



Department of Environmental Conservation

NOTICIAS DESTACADAS

AUMENTE SUS CONOCIMIENTOS. CONOZCA EL PROCESO DEL DEC PARA OTORGAR UN PERMISO

Ya sea que usted esté preocupado por las plantas de generación de energía eléctrica en una sobrecargada comunidad de justicia ambiental (environmental justice, EJ) o que esté preocupado por los efectos potenciales que pueden ocasionar varias industrias en el territorio de la nación de la tribu india, los residentes y las organizaciones comunitarias pueden participar en los grandes proyectos del lugar donde viven mediante el proceso de concesión de permisos del Departamento de Conservación Ambiental (Department of Environmental Conservation's, DEC) del estado de Nueva York. El proceso del DEC es un importante recurso para proteger la calidad ambiental y necesita la participación del público.

La División de Permiso Ambiental del DEC maneja una diversa gama de tipos de permisos ambientales de acuerdo a la Ley de Procedimientos Uniformes (Uniform Procedures Act, UPA). De conformidad con la UPA, el DEC debe proteger el aire, el agua y los recursos minerales y biológicos de Nueva York. Cuando se otorgan estos permisos, el DEC debe informar al público lo referente a:

- Determinadas solicitudes de permiso
- La oportunidad de revisar y hacer comentarios sobre los proyectos propuestos
- La oportunidad de revisar y hacer comentarios sobre la documentación, la declaración del efecto ambiental, el proyecto del permiso y otros materiales de la solicitud que podrían formar parte de la solicitud
- La participación en cualquier audiencia relacionada con estas solicitudes

Por lo general, el gerente del proyecto lleva a cabo un análisis ambiental integral, toma en cuenta los comentarios del público y emite una decisión sobre la solicitud basándose en la protección del medio ambiente tomando en cuenta los aspectos sociales. El DEC podría emitir un permiso que incluya condiciones para preservar los recursos naturales y la calidad ambiental.

Por ejemplo, estas condiciones podrían incluir restricciones en cuanto a contaminantes en vertidos de aguas residuales, instalaciones de controles de sedimentos y de erosión o requisitos de monitorización de aire. Si se busca obtener autorización para una acción que no puede modificarse para reducir el impacto ambiental o que según el DEC no cumple con las leyes que protegen los recursos naturales y la calidad ambiental, la solicitud será denegada. Cuando esto sucede, el solicitante puede presentar una solicitud para una audiencia.

Además de la responsabilidad de otorgar permisos, la cual fue descrita anteriormente, la División de Permisos Ambientales supervisará la implementación del DEC de la Ley Estatal de Revisión de la Calidad Ambiental (State Environmental Quality Review Act, SEQR). La SEQR fue promulgada en 1978 y fue implementada mediante reglamentos que obligan a todas las agencias de los gobiernos locales y estatales a darles la misma preponderancia a los efectos ambientales y a los factores sociales y económicos durante el proceso de concesión de un permiso. Estas agencias deberán evaluar la importancia ambiental de todas las acciones sobre las cuales tienen la capacidad de otorgar autorización, financiamiento o para emprenderlas directamente.

Así que, ¿qué repercusión tiene el proceso de permiso del DEC en las comunidades de bajos ingresos y en las comunidades de las minorías, las cuales frecuentemente se ven perjudicadas por los efectos de varias industrias? Si un proyecto propuesto está cerca o dentro de una comunidad EJ, el administrador de proyectos del DEC y el solicitante deberán tomar los pasos adicionales que se describen en la Política del Comisionado 29, Justicia Ambiental y Concesión de Permisos (Commissioner Policy 29, Environmental Justice and Permitting, CP-29) (<http://www.dec.ny.gov/public/36929.html>).

Esta es una política del DEC escrita para dar orientación para la incorporación de asuntos de EJ en el proceso de revisión de permisos ambientales del DEC y en la solicitud del DEC para SEQR.

En este momento, las solicitudes de permisos están sujetas a la CP-29 cuando un proyecto propuesto está en un área EJ potencial o cerca

de esta y es uno de los siguientes tipos de permiso:

- Secciones 7 y 8 del artículo 17, Sistema Estatal de Eliminación de Descargas Contaminantes (State Pollutant Discharge Elimination System, SPDES)
- Artículo 19, Control de la polución del aire
- Sección 7 del artículo 27, Manejo de Desechos sólidos (incluido un aumento en la capacidad que excede la capacidad de diseño autorizada o un aumento en la cantidad de desechos sólidos putrescibles que excede la cantidad que ya fue autorizada en el permiso existente)
- Sección 9 del artículo 27, Manejo de Desechos Industriales Peligrosos
- Sección 11 del artículo 27, ubicación de los centros para desechos industriales peligrosos

Si la solicitud de permiso es para renovación, registro o es un permiso general, la CP-29 no aplica. El administrador del proyecto determinará si la solicitud del permiso está sujeta a la CP-29, y si es este el caso, los solicitantes del permiso deberán buscar activamente la participación del público mediante un proceso de revisión del permiso. Deberán desarrollar un plan de participación pública como parte del proceso de solicitud para tratar el asunto de cómo se comunicarán con los residentes de la comunidad EJ afectada.

El plan de participación pública les ofrece a los residentes la oportunidad de tener voz en el proyecto propuesto y de tratar cualquier duda que puedan tener. Este nivel de diálogo puede ayudar a que los solicitantes del permiso tengan un mejor conocimiento de las comunidades aledañas y podría hacer que el solicitante cambie sus planes para incluir las inquietudes de la comunidad o incluso podrían hacer que retire su solicitud de permiso.

El DEC ofrece información detallada acerca de las solicitudes de permisos en su sitio web, incluido el estado de las solicitudes: emitidas, denegadas o actualmente en revisión. Para obtener información sobre una solicitud de permiso específica, visite el sitio web del DEC en: <http://www.dec.ny.gov/permits/96374.html>.

PROGRAMA DE ASISTENCIA CLIMÁTICA (WAP)

Los neoyorquinos se enfrentan todos los años a una congelante realidad, los meses de invierno traen consigo cuentas de calefacción más altas. Aunque los residentes no se pueden escapar del gélido invierno, si pueden tomar ciertas medidas para asegurarse de que su vivienda sea energéticamente más eficiente, lo que conduce a facturas más bajas por calefacción.

El Programa de Asistencia Climática (Weatherization Assistance Program, WAP) del estado de Nueva York proporciona ayuda a las familias y a las personas elegibles de acuerdo a sus ingresos al reducir sus costos de calefacción (y enfriamiento) y abordar los problemas de salud y seguridad en sus hogares mediante medidas de ahorro energético. Los servicios de asistencia climática reducen la cantidad de energía necesaria para calentar los hogares y para proporcionar agua caliente, reduciendo el consumo de energía al mismo tiempo que disminuyen el efecto que tienen los altos costos de combustible en las familias de bajos ingresos. ¡Estas medidas pueden conducir a un ahorro anual de más del 20 por ciento de la factura de energía!

Los proveedores del WAP llevan a cabo una "auditoría energética" en una residencia o edificio con el fin de identificar las medidas específicas que se deben tomar para aumentar la eficiencia energética. De acuerdo con los resultados de la auditoría, los servicios podrían incluir: sellar las grietas y los agujeros para reducir la filtración de aire; colocar material aislante en áticos y paredes; reparar o reemplazar los sistemas de calefacción; colocar material aislante en tanques de agua caliente y en las tuberías; instalar iluminación y refrigeración con ahorro energético; reparar y reemplazar ventanas y puertas exteriores, y mitigar los problemas de salud y seguridad relacionados con la energía, como corregir los problemas de ventilación que pueden propiciar el crecimiento de moho, o identificar riesgos por pintura de plomo. Los trabajos realizados en casas que albergan a entre una y cuatro familias podrían ser gratuitos si el propietario de la casa también califica para el programa.

Las familias que tengan ingresos iguales o menores al 60 por ciento del ingreso promedio del Estado son elegibles para recibir asistencia. Los servicios están disponibles para los propietarios de casas, inquilinos, dueños de propiedades en alquiler, y se les da prioridad a los ciudadanos de la tercera edad, a las familias con niños y a las personas con discapacidades. Si en una familia, un miembro recibe beneficios de Ingresos de Seguro Suplementario (supplemental security income, SSI), de Asistencia Pública, cupones de alimentos o beneficios del Programa de Asistencia de Energía para el Hogar (Home Energy Assistance Program, HEAP), la familia es automáticamente elegible para recibir los servicios del WAP. Use el siguiente enlace para

localizar a un proveedor del WAP en el estado de Nueva York y empiece a pagar menos en sus facturas de energía de este invierno: <http://www.nyhousingsearch.gov/weatherization/NYWeatherization.html>.

¡DIVERTIDAS CAMINATAS DE INVIERNO EN SU ÁREA!

En este invierno, practique esquí de fondo, raqueta de nieve o caminatas en su región. Consulte los consejos de seguridad para las caminatas del DEC y visite uno de los lugares que se describen a continuación. *Tenga en cuenta que sin las raquetas de nieve o los esquíes apropiados, una caminata en la nieve profunda puede hacer de una caminata "fácil" algo muy difícil.*

Región 2:

Central Park de la ciudad de Nueva York, Manhattan

Senderos: Los mejores lugares para esquiar se localizan en Sheep Meadow, Great Lawn y en otros grandes prados del parque. Camine los noventa acres de North Woods o los 38 acres de Ramble para evocar la sensación de un bosque en medio de la metrópoli.

Región 3:

Willowemoc Wild Forest, Livingston Manor (condado de Sullivan)

Senderos: El sendero de Long Pond es particularmente adecuado para jóvenes y principiantes, y los senderos para caminar que van desde el inicio del sendero de Frick Pond son ideales para esquí de fondo.

Región 4:

Área de Manejo de vida Silvestre Partridge Run, Berne (Condado de Albany)

Senderos: Los senderos en Partridge Run ofrecen vistas panorámicas de invierno de Catskills. Las personas que practican raqueta de nieve, esquí de fondo o que viajan en motos de nieve recorren bosques de pinos, y pasan por pequeños lagos y ríos. Algunos senderos forman parte del Long Path, un sendero de 343 millas, desde Fort Lee, Nueva Jersey hasta Altamont, fuera de Albany.

Región 5:

Sendero Buck Mountain, Lake George Wild Forest, Lake George (condado de Washington)

Senderos: Sendero Buck Mountain desde el inicio del sendero Pilot Knob

Región 6:

Senderos para esquí Barnes Corners, Tug Hill State Forest, Poblados de Rodman y Pinckney (condados de Lewis y Jefferson)

Senderos: En ningún lugar del Este cae tanta nieve como en Tug Hill Plateau. También posee nueve senderos para esquiar de diferentes longitudes y para distintos niveles de destreza. Los esquiadores experimentados no deben perderse la diversión en los senderos Inman Glide y John Young, con vistas espectaculares en Inman Gulf (un cañón de 300 pies de profundidad) y Rainbow Falls, tapizado de resplandeciente hielo. El sendero de Oak Rim ofrece una vista similar para las personas que practican raqueta de nieve.

Región 7:

Área de manejo de vida silvestre Connecticut Hill, Catherine y Enfield (condados de Schuyler y Tompkins)

Senderos: Los senderos Bob Cameron y Van Lone Hill son populares en invierno, ya que es una parte importante del sendero con vistas panorámicas Finger Lakes que cruza la propiedad.

Región 8:

Área de manejo de vida silvestre Rattlesnake Hill, Dansville (condado de Livingston)

Senderos: Para práctica de esquí o de raqueta de nieve a través de las zonas boscosas de árboles maduros, campos con vegetación, plantaciones de coníferas, praderas con antiguas plantaciones de manzanos y praderas abiertas. No debe perderse la ruta de vistas panorámicas que comienza desde la intersección de Dannack Hill y Ebert.

Región 9:

Centro de Conservación y educación ambiental Reinstein Woods, Depew (condado de Erie)

Senderos: El centro ofrece aventuras para las personas que practican esquí de fondo y raqueta de nieve, además se pueden alquilar a un costo nominal, esquís para adultos y niños de 10 años de edad o mayores. Hay raquetas de nieve disponibles, desde raquetas para niños muy pequeños e incluso para adultos muy grandes.

Para obtener más información acerca de estos lugares y más, visite el sitio web del DEC para Great Winter Hikes en: <http://www.dec.ny.gov/outdoor/87264.html>





NOTICIAS DESTACADAS DE LA COMUNIDAD

Desde 2002, la misión de For the Good (FTG) ha sido ayudar a los residentes de bajos ingresos de Utica para que, a través de la autosuficiencia, puedan superar la pobreza. Desde su concepción, FTG ha crecido exponencialmente y ha invertido en una amplia gama de esfuerzos programáticos para ayudar a los vecindarios de Utica.

En 2012, FTG recibió de la Oficina de Justicia Ambiental del Departamento de Conservación Ambiental del estado de Nueva York un subsidio para el impacto en las Comunidades de Justicia Ambiental de \$48,000, permitiéndoles ampliar el jardín comunitario Linwood Place y establecer un nuevo jardín. Este subsidio también permitió que FTG pudiera mejorar los esfuerzos de alcance y educación, realizando una encuesta en la comunidad sobre las mejoras deseadas para el jardín y contratando a residentes locales para alcanzar estas metas.

“FTG se benefició enormemente con este subsidio. Los jardines florecieron al contar con el personal adecuado para atenderlos y al reclutar miembros”, dijo Cassandra Harris-Lockwood, presidente y directora ejecutiva de For the Good.

El jardín de Linwood Place es un oasis para la comunidad, sirve de refugio a los vecindarios de concreto y techos negros, y es un lugar en el que los niños de la ciudad pueden recoger bayas, cosechar zanahorias y jugar en areneros. El último verano, FTG utilizó el jardín como área de trabajo dando empleo de verano a los jóvenes del condado de Oneida, brindándoles una invaluable experiencia en el trabajo de agricultura a los jóvenes del área. El jardín también se ha convertido en un sitio de reunión regular para que los estudiantes del Hamilton College hagan trabajo voluntario, y ha sido usado por el Departamento de Libertad Condicional del condado de Oneida para proyectos de servicio comunitario como alternativa a la prisión.

Harris-Lockwood reconoció que, “en las sonrisas de los niños en los areneros se puede ver que el jardín es un lugar seguro y feliz para

los niños del vecindario, quienes acuden en grupo durante los meses de verano”. En FTG, los niños aprenden útiles destrezas y disfrutan, por lo general, de los frutos de su trabajo, ¡llevando a casa alimentos que han cultivado para sus familias!

El DEC ofrecerá de nuevo subvenciones para las organizaciones que deseen abordar los diversos riesgos y daños ambientales en sus comunidades. Para recibir actualización del programa, inscríbese en la página de inicio del DEC en DEC Delivers, en www.dec.ny.gov. Después de que ingrese la dirección de su correo electrónico, seleccione justicia ambiental.

SUGERENCIAS

RECICLADO DURANTE LAS FIESTAS DE FIN DE AÑO

Las fiestas de fin de año llegaron y la Oficina de Justicia Ambiental les recuerda a los residentes que reciclen en esta temporada. Ya sea que usted participe en el intercambio de regalos de Navidad, Hanukkah o Kwanzaa, o que necesite consejo sobre qué hacer con el árbol vivo de Navidad que una vez llenó su casa con el aroma de pino fresco, deseamos obsequiarle varios consejos útiles a continuación. ¡Felices Fiestas!



Reciclar el árbol de Navidad

Algunas comunidades reciclan los árboles de Navidad astillándolos y haciéndolos mantillo para abono o para materiales de jardinería. Los árboles no deben tener adornos de Navidad, clavos, tachuelas ni ningún otro material extraño. Consulte en las oficinas municipales para saber si existe un programa de reciclado de árboles en su área. Recicle los troncos del árbol para usarlos como madera para la chimenea o córtelos para encender un fuego. Use las ramas como mantillo en matas y arbustos que aman lo ácido, como las azaleas y plantas de hojas perennes.

Baterías

Invierta en baterías recargables

Done las cosas viejas a la caridad

Los obsequios a menudo reemplazan artículos que aún tienen una vida útil. Recolecte esas cosas y dónelas a Goodwill, al Ejército de salvación, a las iglesias locales, a los centros de cuidado infantil o a la caridad.

Recicle los cartones y las cajas

Esta temporada de fin de año genera una increíble cantidad de desperdicio de cartón. Consulte para ver si hay un lugar de recolección

en su área en el que acepten cartones y pregunte cuál es la preparación para el reciclado.

Reduzca, vuelva a utilizar y recicle el papel de regalo

Evite usar papel para regalo. Simplemente agregue moñas a las bolsas de compras o a las cajas de regalo. Mejor aún, envuelva los regalos en bolsas de papel de envolver o en periódico; puede usar especialmente la sección de caricaturas ya que tiene colores brillantes. O use tela festiva, toallitas de cocina o pañuelos, los cuales se pueden simplemente lavar y volver a usar. Coloque los obsequios en canastas, latas o frascos. Guarde las moñas, los listones y el papel para volverlo a usar. Corte en tiras el papel de regalo usado para que le sirva de relleno o para usar en lugar de papel tisú. Si debe comprar papel para regalo, busque papel reciclado con el mayor contenido reciclado que pueda. Y use solo la cantidad de papel para regalo que necesite.

Para obtener más consejos, consulte la hoja informativa del DEC: Esta temporada de fin de año, Reduzca, vuelva a utilizar y recicle: <http://www.dec.ny.gov/chemical/8829.html>.

MEJORE LA EFICIENCIA ENERGÉTICA ESTE INVIERNO

A continuación encontrará consejos útiles para mejorar la eficiencia energética y reducir el consumo de energía durante este invierno:

- Cierre las cortinas por la noche para conservar el calor, ábralas durante el día para dejar que el sol caliente el interior de su casa.
- Mejore y mantenga la eficiencia del horno existente al revisar los filtros por lo menos una vez al mes durante la estación que necesita calefacción y cámbielos cuando sea necesario. Siga las directrices de mantenimiento en su manual del horno.
- Evite la pérdida de calor sellando y enmasillando las puertas y las ventanas.
- Bajar su termostato, bajando la temperatura, especialmente por la noche y cuando no haya nadie en la casa, puede ayudar a ahorrar energía y dinero en la mayoría de los sistemas de calefacción.
- Utilice con moderación ventiladores de cocina, baño y otros ventiladores. En tan solo una hora, estos ventiladores pueden eliminar el aire caliente de una casa completa. Apáguelos inmediatamente después de usarlos.
- Mejore el aislamiento. Se puede perder hasta el 20 por ciento de la energía de calefacción debajo de un techo o por un techo sin aislamiento. Se recomiendan los valores mínimos de R para su casa: R-30 techos (R-38 para casas en la montaña y casas con calefacción eléctrica), R-13 para paredes y R-19 para pisos encima de áreas sin calefacción.



LO TIRÉ AL DRENAJE. ¿Y AHORA QUÉ?

Información acerca de la contaminación por aguas residuales

Cuando le echa agua al inodoro, ¿a dónde van los residuos? ¿Qué sucede con el agua que sale por los drenajes después de que lava los platos? En muchas comunidades, el agua de las casas y de las empresas (también conocida como “aguas residuales” o “aguas negras”) pasa por un sistema de tratamiento de aguas residuales que trata (limpia) el agua antes de que regrese a un río, lago o al océano.

Las aguas residuales pueden convertirse en contaminación si no pasan por un sistema de tratamiento

La mayor parte del tiempo, el sistema de tratamiento y las tuberías que llevan agua residual desde las casas y el trabajo funcionan bien. Pero, algunas veces las tuberías se rompen o se bloquean, y los residuos se vierten en la calle y en los canales. Esto se conoce como “derrames de aguas residuales”.

Por qué le debe preocupar la contaminación por aguas residuales?

¿Los derrames de aguas residuales contienen bacterias que pueden ocasionar enfermedades y afectar el medio ambiente local que puede ocasionar cierre de playas y advertencias en el consumo de pescado.

El DEC obliga a las plantas de tratamiento de aguas residuales a informarle al DEC cuando ocurran derrames de aguas residuales.

En 2013, se aprobó la Ley de Derecho de Conocer sobre la Contaminación de Aguas Residuales, en la que se requiere que las plantas de tratamiento de agua residual proporcionen información al público y a las municipalidades aledañas sobre el momento y la ubicación de los derrames y sobre la cantidad de aguas residuales que se derramó.

Los derrames de aguas residuales se informan por medio de NY-Alert, un sistema de notificación pública en todo el Estado.

Inscríbese en NY-Alert para recibir notificaciones sobre derrames de aguas

residuales por medio de mensajes de texto o por correo electrónico. Para obtener más información sobre cómo crear una cuenta NY-Alert, visite el sitio web del DEC: <http://www.dec.ny.gov/chemical/90315.html#spill>.

Evite tener contacto con agua que haya sido contaminada con aguas residuales.

- Nade solo en planas reguladas.
- No trague agua cuando nade.
- No nade en aguas turbias o decoloradas.
- Lávese las manos después de nadar o de pescar, especialmente antes de comer.

¡Usted puede ayudar a evitar los derrames de aguas negras!

No tire grasas ni aceites en los drenajes. Estos se acumulan y obstruyen las tuberías, ocasionando que las aguas negras retrocedan. Dejar caer agua caliente o usar jabón mientras se vierten las grasas y los aceites en los drenajes no los disuelven ni los separa. Vierta las grasas y los aceites fríos en latas, limpie las superficies grasosas con toallas de papel y tire las latas y las toallas de papel a la basura.

Evite descargar en las tuberías ciertos artículos

No eche las toallitas húmedas de bebé “desechables”, ni los pañales desechables ni los productos de cuidado personal. Muchos de estos se disuelven lentamente o no se disuelven, y pueden bloquear la tubería y dañar los equipos del sistema de tratamiento de agua residual. Tire estos artículos a la basura.

NY-ALERT: INSTRUCCIONES DE INSCRIPCIÓN RÁPIDAS Y FÁCILES

¿Es NY-Alert nuevo para usted?

Para inscribirse en una cuenta NY-Alert:

1. Ingrese a <http://www.nyalert.gov/>
2. Haga clic en “Inscríbese para recibir alertas NY-Alerts” en la columna de navegación de la izquierda.
3. Haga clic en el botón “Inscribirse”.
4. Ingrese su información y haga clic en “Crear una cuenta”.
5. Siga las instrucciones de NY-Alert para confirmar su cuenta y configure su perfil de notificación personal.
6. Para configurar su cuenta para recibir alertas de derrames de aguas negras, siga las instrucciones siguientes.

Si ya recibe otras alertas, agregue alertas para derrames de aguas negras:

1. Inicie sesión en su cuenta de NY-Alert en <http://www.nyalert.gov/>.
2. Haga clic en el botón de “Agregar alertas adicionales”.
3. Haga clic en el botón de “Notificación personalizada”.
4. Seleccione la categoría de advertencia “ambiental” para recibir alertas por derrames de aguas negras.

Contact us:

DEC Office of Environmental Justice
625 Broadway, 14th Floor
Albany, NY 12233-1500
518-402-8556 justice@dec.ny.gov
EJ Hotline 1-866-229-0497

Sign up for updates and follow us on social media!

Sign up today on DEC’s homepage to receive e-mail notices from the Office of Environmental Justice.

dec.ny.gov



DEC on Facebook:

<https://www.facebook.com/NYSDEC>



DEC on Twitter:

<https://twitter.com/NYSDEC>
Basil Seggos

Acting Commissioner

OEJ Staff:

Lisa King DeJesus
Acting Director

Karen Engel
Green Infrastructure Coordinator

Rodney Rivera
Special Assistant

Keisha Rivera
Grants Coordinator

David Witt
Indian Nations Affairs Coordinator

Adanna Roberts
Citizen Participation Specialist

Amanda Levit
Excelsior Service Fellow



Department of Environmental Conservation